

# 証明書交付申請書 FORMULÁRIO DE REQUERIMENTO ( ATESTADO DE RESIDÊNCIA E REGISTROS EM GERAL )

年 月 日

(ポルトガル語版・PORTUGUÊS) (Shōmeisho Kōfu Shinseisho)

窓口に来た人、頼んだ人の本人確認をさせていただきます。(Apresentar o "Zairyu Card" no balcão) 同一世帯の方以外の請求時は、右側の太枠内を委任状として依頼者にあらかじめ記入していただく必要があります。( Para quem não é da família é necessário uma procuração)

確認 聞	在特免個パ経歴保年	担当
	他 ( )	

## DADOS DA PESSOA QUE COMPARECEU AO BALCÃO

窓口に来た人	住所 Endereço			
	氏名 Nome			
	生年月日 Data de Nasc.	ano	mês	dia
	電話番号 Tel. No.	在留カード番号 No. Zairyu Card		
		頼んだ人との関係 Relação c/o solicitante		

### 目的 OBJETIVO

在留資格申請・更新 Para o Visto 運転免許申請 Para Carteira de Motorista  
 大使館・領事館に提出 Para Embaixada / Consulado 住宅入居 Para Adquirir Moradia  
 学校・会社に提出 Para Escola / Trabalho 帰化申請 Para Naturalização  
 その他 Outros ( )

## 住民票の写し Cópia do Comprovante de Residência ( Jyuminhyo )

必要な人	どなたの証明ですか De quem é o atestado?	
	窓口に来た人のも Próprio	頼んだ人のも Do solicitante
	窓口に来た人の世帯員のも De um dos membros da família	頼んだ人の世帯員のも De um dos membros da família do solicitante
	氏名 (Nome)	氏名 (Nome)

## 何が必要ですか Qual o tipo e quantas copias são necessárias?

必要なもの	住民票 Comp.de Residencia (Jyūminhyō)	個人のもの Pessoal	通 quantidade
	除票 Comp. Residencia de (Jyohyō) Ex-morador	世帯全員のもの Todos os membros da família	通 quantidade
	記載の追加をする項目はありますか Favor assinalar sem falta os itens necessários		
	世帯主氏名及び続柄 Nome do chefe de família (relação)	履歴 Histórico dos endereços anteriores	
法第30条の45の区分 Categoria de permanencia (médio/longo prazo)	国籍・地域(本籍) Nacionalidade (Honseki)	在留資格等 Categoria/Validade do visto	
在留カード等の番号 No. do ZAIRYU CARD	通称の履歴 Histórico dos nomes japoneses (tsushomei)		
個人番号 (必要な用途は限られます) My Number (necessário em casos limitados)	No caso de não preencher corretamente, o documento será emitido da forma mais simplificada.		

## PROCURAÇÃO

頼んだ人・委任者	委任した日 Autorizado em 年 月 日		
	私は左記窓口に来た人に下欄の証明書の交付を依頼します。 Eu autorizo a pessoa descrita ao lado a retirar os seguintes documentos.		
	目的と頼みたい証明に <input checked="" type="checkbox"/> してください。 Por favor assinalar o(s) documento(s)		
	住民票関係書類 Comp. de Residencia	戸籍関係書類 Koseki	印鑑登録証明書 Comp. do Carimbo
住所 Endereço			
氏名 Nome			
生年月日 Data de Nasc.	ano	mês	dia
電話番号 Tel. No.	在留カード番号 No. Zairyu Card		

## 印鑑登録証明書 Comprovante de Registro do Carimbo ( Inkan Shomei )

印鑑登録証の持参が必要です。登録印は必要ありません。 Por favor apresentar o Cartão de Registro de Carimbo ( Inkan Torokusho ) N ão é necessario trazer o carimbo	窓口に来た人のも Próprio 番号 Número -	通 quantidade
	頼んだ人のも Solicitante 番号 Número -	通 quantidade

## 戸籍関係証明書 Comprovante de Registro da Família ( Koseki )

必要な人	どなたの証明ですか De quem e o atestado?		
	窓口に来た人のも Próprio	頼んだ人のも Solicitante	
	窓口に来た人の親族のも De um dos membros de sua família	頼んだ人の親族のも De um dos membros da família do solicitante	
	氏名 (Nome)	氏名 (Nome)	
必要なもの	受理証明書 Comprovante do Registro	出生届 Nascimento	通 quantidade
	届書記載事項証明書 Cópia do Registro	婚姻届 Casamento	通 quantidade
		離婚届 Divórcio	
	死亡届 Óbito	通 quantidade	
	その他 Outros ( )		
届出日 Data	提出先 Local de destino	申請理由 Finalidade	

委任状による申請の場合は、頼んだ人、窓口に来た人双方の本人確認書類をお持ちください。偽りその他の不正な手段によって交付を受けたときは、法令に基づき処罰されます。  
 Caso utilize a procuração, trazer também um documento do solicitante. A falsificação ou qualquer ato ilegal, resultará em punição por infringir a lei.

[ ]